پرشنبه — ۲۴ تموز ۱۳۴۰

برنجی سنه — نومرو ۱۸

اداره‌خانه :
باب عالی جاده‌سنده
«وقت» مطبعه‌سنه
متصل کوشه باشنده
نومرو ۱

صاحب ومدیری
محمد مسیح

ملی مجموعه

آبونه شرائطی:
سنه‌لکی ۲۵۰ ،
آلتی آیلغی ۱۲۵
فوق العاده نسخه‌لر
ایچون ۵۰۰ و ۳۰۰
غروشدر.

مجموعه‌مز هیئتنجه
طبعی تنسیب ایدیلمین
آثار اعاده ایدیلز.

اوچ یوز کوندن بری پرشنبه کونلری چیقار، علمی، ادبی، اقتصادی، فنی رسملی مجموعه‌در

۲۳ تموز بایرامی

مجموعه‌مز ۴ یوملی بایرام دولایسیله محترم قارئلرینی صمیمیتله تبریك ایدر.

مؤلفی : صوفوقل	قرال ادیب هائم	مترجمی : یحیی صائم

اشخاص

ادیب
باش پاپاس
قره اون
تهبلی اختیارلردن مرکب خوانندهلر زمرهسی
تیره زیباس
ژوقاست
بر یولجی
لاییوسك بر حدمتجیسی
ایکنجی بر یولجی

صحنه؛ تهب شهرنده خلقك کلوب کچدیکی بر محلی کوسترر.

اوزاقدن قرالك سرایی، آپوللون معبدی و آلهلرك هیکللری کوزوکور.

ادیب

چوجوقلر، ای اختیار قادموسك کنج نسلی، اللریکزده زیتون دالاری اولدیغی حالده نه ایچون بوراده طوپلانیورسکز؟ قوربانلرك بخورلری هپ بردن نشیدهلر وفریادلر ایچنده جالقانان شهرك اطرافنده توتویور. فلاکتلریکزی یایانجی بر آغیزدن اوکرنمکی ایستهمیهرك بالذات بورایه قدر کلدم. بن، اسمی بوتون دوداقلرده دولاشان ادیب. سویلهبکا سن ای اختیار، که باشقهلرینك نامنه سوز سویلهمك حقی سنکدر. سویله بکا نه مناسبتله بوراده طوپلاندیکز؟ بر شیدن می قورقویورسکز؟ یوقسه آلهلره یالوارمقمی ایستهیورسکز؟ بنم آرزوم سزه یاردیمجی اولمقدر؛ زیرا بویله برمنظره قارشیسنده مرحمتهمتحسس اولمامق ایچون انسانك قلبی حسسز اولمالیدر.

باسه یاپاس

ادیب، ای بنم مملکتمك سلطانی، باق نه بیوك بر غلبهاق قوربان قویولرینك جوارندن طاشهرق سرایکك اوکنده طوپلانیور؛ هنوز امکلهمهیه باشلایان چوجوقلردن، سنهلرك یوکی آلتنده اغیرلاشمش راهبلردن طوتکزده ژوپیتهرك پاپاسی وکنجلکك ناقابل بنده داخل اولدیغم حالده ملتك بقیهسی اللرمزده زیتون دالاری طاشیهرق، عمومی میداناردهه، هرایکی پاللاس معبدینك اوکنده، ایسمهنوسك پیغمبرلره مخصوص اولان مذبحهسی جوارنده طوپلانیورز. زیرا، تهب شهری، اپی بر زماندنبری برصالغین ایله خراب اولهرق باشنی، ایچنهدالدیغی قان دکزندن بردرلو قالدیرامیور.

منظورکز اولدیغی اوزره ئولوم میوهلرك تخملرینه طوپراغك قعرنده ال اوزاتیور، ئولوم سورولری محو ایدییور ویکی دوغمش چوجوغی دها آنهسنك قوجاغنده بوغیور. دشمن بر الوهیت، قاصوب قاووران بر بلیه شهری خراب ایدییور، وقادموسك قومی بیوب بیتیریور. قارا پلوتون کوز یاشلرمز وفریادلرمزله تعیش ایدییور. بو چوجقلرله بنم سکا رجا ایچون التجا ایدیشمزسنی آلهلره طوتدیغمز ایچون دکل، فقط سنك شخصکدهحیاتك فلاکتلرینه وآلهلرك غضبنه دعاتمك ایچون فانیلرك برنجیلکنی کوردیکمزدندر. قادموس شهرنده سن طلوع ایدرك اونك هرآن ظالم اسفنکس اوده مکده اولدیغی قافلهیی ئولومدن قورتاردك وبونی بزدن برشی صورمادن وتحقیق ایتمدن آلهلرك یاردیمیله کندی کندینه یاپدك. هرکس بونی لسانیله اقرار وقلبیله تصدیق ایدرکه سن بزم خلاصکارمزسك.

بو کون بنه ای هر شی قوت وقدرتنه حرمت ایدن ادیب فلاکتلرمزه برشفا بولق ایچون سکا یالوارمایه کلیورز. آرتق بو سنی هاتفلریله خبردار ایدهجك بر الامیدیر، یوقسه رأی وتدبیریله ارشاد ایدهجك برانسانمیدیر، اوراسی بیلهمهیز، زیرا کورویورمکه تجربه کورمش انسانلرك نصیحتلری الکچوق موفق اولیور. کل، ای فانیلرك الکایسی بوخراب اولمش شهری تعمیر ایت. زیرا، اسکی خدمتلرکدن دولایی بوشهر بو کون سنی خلاصکارم دیه یاد ایدییور.

بزی برکره قورتاردك. صوکره سلطنتك بزی بر دها تخطر ایتمهیهرك تکرار جهنمه دوشمهکه راقدی! جمهمزه براز رفاه وسعادت ویر وبوخراب اولمش شهری تعمیر ایت. بوخیرلی کهانتلرکله اووقت ثروتمزی یکیدن ناصل تأسیس ایتدکسه بوکون ده اونلری بزدن اسیرکهمه. زیرا مادامکه بعدما بنه بو مملکتی سوق واداره ایتمك ایستیورسك. اهالیسز بر شهرده سلطنت سورمکدن ایسه وطنداشلره حکمران اولمق البت دها ایدیر. فی الحقیقه عسکرسز برقلعه وطائفهسز برکمی نهیه یارار؟

برقاچ نسخه اول وعد ایتدیکمز وجهله اسکی یونان ادبیاتنك اك بیوك هائمسی صوفوقلك شاه اثری اولان «قرال ادیب» ی بو نسخهمزدن اعتباراً هفتهصرتیله هاشلایوروز؛ محترم قارئلریمزه تقدیم ایتدیکمز بومحتشم ثر حقنده فضله سوز سویلکی زائدعد ایتدیکمزدن شو برقاچ سطرله اکتفا ایدییورز.

ادیب

ای دائما مرحمته لایق اولان‌چو وقار، سزی بورایه‌سوق ایدن نه‌در پك اوقدر ایی آکلامیورم. فقط کوروبورم که‌هیکز اضطراب‌چکیورسکز وبومشترك اضطرابده هیچ بریکزبنم قدر مضطرب اولمایورسکز. زیرا ایچکزدن هربریکز یالکز کندی اضطرابنی حس ایدییور. باشقه‌لرینك کنی دکل. اما بنم قلبم تەبك چکدیکی فلاکتلره، سزك و بزم فلاکتلرمزه هپ بردن آغلایور. چونکه بنم رقتمی اویاندیران یالکز سز دکلسکز. ایی بیلیکزکه بن چوق، هم پك چوق آغلادم واندیشه‌لی فکرمله برقورتولوش یولی بولغه چالیشدم. نهایت دوشونه دوشونه بولدیغم یکانه چاره‌ینی تطبیقه قویولدم. مەنەسەنك اوغلی، قره أونه، قائن برادرمه امر ایتدم، دەلف معبدینه بو شهری هانکی وعد وهانکی قربان ایله قورتاره‌بیله‌جکمزی آلهه صورمق ایچون کوندردم. کیتدیکی زمانی حساب ایدییورم. کیچ قالیشه‌نه کدرله‌نیورم. زیرا برآز کچیکدی. اما عودت ایدنجه ربك امرلرینی یرینه کتیرمزسەم اووقت بن مجرم اولورم.

باسه یاپاس

بو بحث اطرافنده‌کی سوزلرك مدهش. زیرا قره اونك کلدیکنی بکا خبر ویرییورلر.

ادیب

ربم آپوللون، بشوش چهره‌سنك دلالت ایتدیکی کبی بختیار عودتی‌ده بزه ایبلکلر کتیرمش اولسون!.

باسه یاپاس

کورونیشه کوره ممنون. باشقه درلو اولەایدی بویله‌باشنده دفنه‌دن برتاج اولدیغی حالده کلیرمیدی؟

ادیب

شیمدی اوکره‌نیرز. ایشته قونوشه‌جق قدر یاقلاشدی. ای‌سن بنمله قان رابطه‌سی اولان مەنەسەنك اوغلی ربدن‌بزه نه جواب کتیردك!

قره‌اوده

موافق؛ زیراصوکنه‌قدرمهارتله‌بوبحرانی اداره‌ایده‌بیلیرسەك نتیجه سعادته منجر اولەجقدر.

ادیب

بوناصل برلسان؟ فی‌الحقیقه بوقوللاندیغك سوزلر نەامنیتمی نەده قورقومی تحریك ایتمیور.

قره‌اوده

اکر بنی بو غلبه‌لق قارشیسنده دیکله‌مك ایستیورسەکز سویله‌مکه حاضرم یاخود سزی سرایکزده قدر تعقیب ایده‌یم.

ادیب

هرکسك یانده سویله. زیرا اونلرك فلاکتی بنم حیاتمی محافظه ایتمکدن زیاده بکا دوقونویور.

قره‌اوده

بن ربك جوابنی سزه نقل ایده‌جکم. آپوللون واضحاً یوزندن اراضی تلویث ایدن اونك سینه‌سنده‌بسله‌نن برجاناواری قوومامزی امر ایدییور. اونك آمیری جزا ایلەده ممکن اولمایان وجودینك دها فضله تحمل ایده‌میه‌جکنی سویلیور.

ادیب

ربك غضبنی تسکین ایچون نه‌کبی برماتم مراسمی یاپمالیز؟ بوناصل بلا؟

قره‌اوده

محرمی دفع ایتمك یاخود قاتلی قتل ایله حزالاندیرمق لازمدر. زیرا دوکولن قان شهرمزك اوزرینه بوصالغینی جلب ایدییور.

ادیب

قتلی ایقاع ایدن آدام کیم؟

قره‌اوده

سلطانم، بو مملکتده سز قرال اولادن اول وقتیله لایوس حکم سوروبورمش،

ادیب

اوت بانا سویله‌دیلر. زیرا کوزلرم اونی اصلا کورمدی.

قره‌اوده

او اولمش، شمدی رب واضحاً بزه اونك قاتللرینی تجزیه ایتمه‌یی امر ایدییور.

ادیب

اما اونلر نرەده؟ بوقدر اسکی برجنایتك غائب‌اولمش ایزینی ناصل میدانه چیقارمالی؟

قره‌اوده

رب قاتللر بومملکتده آرانیلیرسه بولونور، اهمال ایدیلیرسه قاچارلر دییور.

بیتمه‌دی